

دار الفنون

ادبیات فارسی و عربی و ہندی و سنیہ

فلسفہ ، اجتماعیات ، تاریخ ، جغرافیہ ، ادبیات

ایک آبدہ بر نشر اولنور

مندرجات :

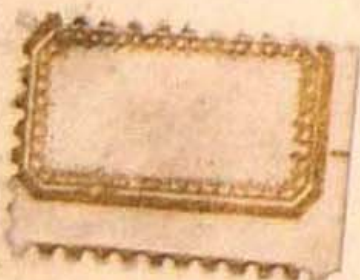
- قنالی زادہ علی چلی [فرید]
 قیچاق تورکجہ سنہ دائر [نجیب عاصم]
 « صدراب » لحدی [وحید]
 بشر و طبیعت [فائق صبری]
 عبرانی لسانک انکشافنہ عربجہ نک معاونتی [آورام غلانی]

ترجمہ فسمی

- قیمت حکملری ، شأیت حکملری [أمیل دورقائم] [نجم الدین صادق]
 تاریخہ اصول [غابریہل مونو] [کاظم شناسی]

استانبول — مطبعہ عامرہ

۱۳۳۲



قیمت حکمری، شائیت حکمری

محرری : امیل دورقائیم

قونغریده بوموضوع مناقشه‌ی عرض ایتمکه ایکی غایه کوزه‌تدم ؛ بونلرده : اولاً ، خصوصی بر مثال ایله اجتماعیاتک فلسفی بر مسئله‌ی حله نه صورتله یارویم ایده‌پیله‌جکنی کوسترمک، ثانیاً مثبت تسمیه اولنان اجتماعیاتک اکثریا هدف اولدیغی بعضی سوء تفهملری ازاله ایتمک در .

جسملر موزونددر ، غازاتک حجمی معروض اولدقلری تضییق ایله معکوساً متناسب بر صورتده تحول ایدر، دیدیکمز زمان، معلوم واقعاتی ویا، ینه معلوم واقعات آراسنده‌کی معلوم نسبتلری ساده‌جه بیان و افاده‌ایدن حکملر ویریورز. بو حکملر موجود اولان شیلری بیان ایدر و بونک ایچونده موجودیت ویا شائیت حکملری نامنی آلیر .

دیگر بعضی حکملرده اشیانک نه اولدیغی دکل، بواشیانک مشعور بر فاعله کوره نه‌کی بر قیمتی حائز اولدقلرینی و بوفاعلک اونلره عطف ایتدیکی قیمتی افاده ایدر : بو حکملرده قیمت حکملری نامی ویریلیر . بعضاً بوتسمیه‌نک هر هانکی بر تقدیری افاده ایدن حکملرده تشمیل ایدلدیکی واقعدر . فقط بو طرز تشمیل بعضی قاریشیق‌قلره سببیت ویره‌بیلورکه ، بوندن اجتناب لازمدر .

آری سوه‌رم ، بیرابی شرابه ترجیح ابره‌رم ، فعال‌میانئ استراحتہ ترجیح ابره‌رم الخ . دیدیکمز زمان ویردیکمز حکملر ، تقدیر (estimation) افاده ایدر کی کورونورسده ، بونلر اساس اعتباریله ساده‌جه شائیت حکملرندن (jugements de réalité) باشقه برشی دکلدر . بونلر صرف ، بعضی شیلر قارشیشنده نه صورتله حرکت ایتدیکمزی ، فلان شیلری سودیکمزی ، فلانلری ترجیح ایتدیکمزی بیان ایدر . بو ترجیح‌لرده ، اجسامک موزون اولسی ، غازلرک الاستیقیتی کی برر واقعه‌در . بو کی حکملرک وظیفه‌سی ، اشیایه ، کندیلرینه عائد بر قیمت اسناد ایتمک دکل ، آنجق فاعلک معین بر طاقم حالتلرینی بیان و تصدیق ایتمکدر . بناءً علیه بو صورتله بیان اولنان رجحانلر باشقه‌لرینه غیر قابل انتقالدر . بورجحانلری حس ایدنلر ، بونلری حس ایتدکلرینی ویا حس ایدیورلر ظن

ایتدکلرینی سویلیه بیایرلر؛ فقط بوحسی غیری یه نقل ایدمهزلر. بوترجیحلر کندیشخصلرینه عائددر وبوشخصلردن آیریلهمازلر.

فقط، بو آدمک یوکسک بر قیمت اخلاقیه سی واردر؛ بوتابلونک بویوک بر قیمت بدیعه سی واردر؛ بوجوهر شوقدر ایدمه دییه جک اولورسه ق مسئله ده کیشیر. بوتون بواحوالده، موضوع بحث اولان مخلوقات و اشیا، قرارمی ویردیکم آنده حس ایتدیکم طرزدن بوسبوتون مستقل، آفاقی بر صفت اسناد ایدیورم. بالذات؛ مجوهراته هیچ بر قیمت عطف ایتیه بیلیم؛ فقط بونلرک قیمتی، کندیلرینی نظر دقته آلدیغم آنده ینه باقی در. انسان اولمق اعتباریله عادی بر اخلاق صاحبی اوله بیلیم؛ فقط بو، موجود اولدیغی یرده بر قیمت اخلاقیه کورمکلکمه مانع دکلدرد. مزاج اعتباریله صنعت ذوقلرینه قارشی آرز حساس اوله بیلیم؛ بو، بدیعی قیمتله موجود اولدیغی انکار ایتمه بر سبب تشکیل ایتمز. دیمک اولویورکه، بوتون بوقیمتله، بر معنایه کوره، بندن خارج اوله رق موجوددرلر. بوندن دولایی، بوقیمتله خصوصنده کی طرز تلقی و تقدیر منر بر باشقه سنک طرزیه توافق ایتمه سه کندیش قناعتلر منری بو آدمه نقله چالیشیر؛ بونلری یالکز بیان ایله ده اکتفا ایتیه رک، بیاناتمنری تصدیق ایتدیره جک غیر شخصی سبیلر کوستره رک اثباته چالیشیر. بناء علیه ضمناً قبول ایدیورزکه بوقیمتله آفاقی بر شأنیته توافق ایدیور وبوشأنیت اوزرنده ائتلاف اجرا ایدیله بیلیر وایدلایدرد. قیمتله تشکیل ایدن بوشأنیتلردر و قیمت حکملری ده بو شأنیتله عائد اولان حکملردر.

بونوع حکملرک نه صورتله قابل اوله بیلهمجکی آرامق ایسترز. بالاده کی مطالعاتدن مسئله نک نه صورتله موضوع بحث اولدیغی کورولیور. بر طرفدن هر قیمت بر فاعلک تقدیر و تخمیننی، معین بر حساسیت ایله بر نسبت معلومه فرض ایدرد. بر قیمتی حائز اولان شی، هر هانکی بر جهتن ای در؛ ایی اولان برشی شایان ارزودر؛ هر ارزو باطنی بر حالتدر. فقط موضوع بحث اولان قیمتله، اشیا کی آفاقی (شیئی) objectif درلر. یکنظرده مباین کی کورونن بوایکی صفت نصل تألیف ایدیله جک؛ بر حالت حسیه نصل اولورده، بونی حس ایدن فاعلدن مستقلاً موجود اوله بیلیر؛ بومسئله، یکدیگرینه ضد ایکی صورتله حل ایدلمشدر.

نوع حکملر آراسندکی فرق صرف ظاهری در. بونلر دیورلرکه: قیمت، اساس اعتباریله، اسناد ایدلیدیکی شیئک هر هانکی بر صفت اصلیه سندن ایلری کلیر و قیمت حکمی ده بوصفک، حکم ایدن فاعله نه صورتله اجرای فعل و تأثیر ایتدیکنی افاده ایدر. بوفعل (تأثیر) موافق ایسه، قیمت مثبت در؛ عکس تقدیرده منفی در. حیاتک انسان نزدنده بر قیمتی حائر اولمسی، انسانک جانلی بر مخلوق اولمسندن و یاشامه نک ذی حیاتک فطرتی داخلنده بولونمسندن ایلری کلیر. بوغدايک قیمتلی اولمسی، تغدیه و حیاتی ادامه یه دم اولمسندن نشأت ایدر. عدالتک بر فضیلت تلقی ایدلمسی، حیاتی ضرورتلری وقایه ایتدیکی ایچوندر؛ عکس سبیدن دولایی ده قتل بر جنایتدر. والحاصل بومتفکرلره کوره، برشیئک قیمتی، ساده جه بو شیئک اوصاف ذاتیه سی اعتباریله اجرا ایدلیدیکی تأثیرلرک تعینندن عبارتدر.

فقط قیمت اشیا هانکی فاعله نسبتله تقدیر ایدیلمور وایدلملیدر؟

بوفاعل فردمی اوله جق؟ او تقدیرده بوتون انسانلرجه، هیچ اولمازسه عینی مدنیته منسوب بوتون انسانلرجه مصدق، آفاقی قیمتلرک موجودیتنی نصل ایضاح ایتلی؟ بونقطه نظره کوره قیمت، اشیانک حسیت اوزرینه تأثیری در؛ فقط فردی حسیتلر (sensibilité) ک نه قدر. متنوع اولدیغی معلومدر. بعضلرینک خوشنه کیدن برشی دیگرلرینک نفرتنی موجب اولور. حیات بیله هر کجه مرغوب دکلدر؛ چونکه بعضی کیمسه لر واردرکه کرک نفرت و کرک وظیفه سائقه سیله حیاتلرینی فدا ایدیورلر. هله حیاتک طرز تلقیسندنه قدر اطرادسزلق واردر. بعضیلری کثیف بر حیات ایستر؛ بر دیگرى حیاتی ساده لشدیرمکدن ذوق دویار. بواعتراض منفعتپرست اخلاق خصوصنده اکثریا در میان ایدلمش اولدیغندن بوراده تفصیله حاجت یوقدر؛ یالکز شونی اخطار ایده جکزرکه، بواعتراض؛ اقتصادی، بدیعی ویافکری قیمتلری صرف علم و روحه عائد سبیلرله ایضاح ادعاسنده بولنان هر نظریه یه تعلق ایدر. دنیه جک که، فردلردن اکثریسندنه بولنان وسطی برانمودج واردر و اشیانک آفاقی تقدیری، بوشیلرک وسطی فرد اوزرینه نه صورتله اجرای تأثیر ایتدیکنی افاده ایدر. فقط قیمتلرک عادى فرد طرفندن حقیقت حالده طرز تقدیرلریله، حکملر مزک پرنسیب اعتباریله ابتدا ایده جکی بشری قیمتلرک درجات آفاقیه سی آره سندنه کی فرق بویوکدر، وسطی وجدان اخلاقی ادنادر. بو وجدان وظائف روزمره یی بیله و بناء علیه بونلره توافق ایدن اخلاقی قیمتلری پک ضعیف بر صورتده حس ایدر؛ حتی بونلر آره سندنه اویله لری موجوددرکه اونلره قارشی کورکی داورانیر. برچوق کیمسه لرایچون هیچ برشی افاده ایتیمان بدیعی قیمتلر

ایچون ده بالطبع او یله در . اقتصادی قیمتله کلنجه ، بعضی احوالده آراده کی فرق بلکه ده آذر . مع مافیه الماسله اینجونک بو کونکی قیمتنی یاپان شی ، شبهه سز بونلرک اوصاف مادی سنک معاصر لر مز اوزرینه طرز تأثیری دکدر .

اساساً آفاقی تقدیر ایله ، وسطی تقدیری بربرینه قاریشدیرمامق ایچون باشقه بر سبب ده وارددر : وسطی فردک عکس الفعللری (réaction) ینه فردی عکس الفعللرددر . برحالتک برچوق کی مسه لرده بولونمسی بو حالتک آفاقی اولمسنی استلزام ایتمز . برشیئی بر قاج کیشی عینی صورتله تقدیر ایتمه مز بوتقدیرک بزدن خارج برشأنیت طرفندن قبول ایتدی رلدیکنی انتاج ایله مز . بویله بر تصادف صرف انفسی بعضی سبیلردن وبالخاصه فردی مزاجلرک کافی درجه ده متجانس اولمسندن ایلری کله بیلیر . بونی سویورم و بونی سونه بر قاج کشی بز کبی ایکی قضیه آره سنده اساسلی بر فرق یوقدر .

فردیرینه جمعیتی اقامه ایتمکله بومشکل حل ایدلمش ظن اولنیور . طبقی اولکی ادعا وجهله ، قیمتک ؛ کندیسنه نیمت اسناد ایدیلن شیئه عائد بر عنصردن ایلری کلدیکی ایلری سورولور . فقط بودفعه بوشیئه قیمت ویرن فاعل فرد دکل ، بوشیئک فاعل معشری یه طرز تأثیری در . تقدیر ، معشری (collectif) اولدیغندن ، یعنی بر جمعیت طرفندن وقوع بولدیغندن آفاقی اولور . بوايض لاحک ، اولکنه نسبتله ، برچوق فائقتی وارددر . فی الحقیقه حکم اجتماعی ، فردی حکملره نسبتله آفاقی در ؛ قیمتلرک سلسله درجائی بو صورتله فردلرک انفسی و متحول تقدیرلرندن قورتولمش اولور : فردلرکندی لرندن خارج اوله رق ، یاپیلشم بر تصنیف بولیورلرک بوکندی اثرلری دکدر وحسیات شخصیه لرندن بوسبوتون باشقه برشی افاده ایدیور و بوکا تبعیته مجبور قالیورلر . چونکه افکار عمومی (opinion publique) ، منشأی اعتباریه بر نفاذ اخلاقی بی حائزدر و بوندن دولایی افراد کندیسنی قبول ایتدی رر . کندینه قارشى کلمک ایچون وقوع بولان غیرتله مقاومت ایدر ؛ نصل که عالم خارجی کندیسنه عصیان ایتمک ایستیانلره قارشى آجی بر صورتده قارشى قویورسه ، اوده مخالفلرینه اوصورتله عکس العملده بولور . افکار عمومی مسائل اخلاقیه بی امر و تعین ایتدیکی صورتدن باشقه بر صورتله حکم ایدنلری تقبیح ایدر ؛ کندیسنککنندن باشقه بدایعدن ملهم اولانلری کولونج ایدر . برشیئی قیمتندن آشاعی بر فیئاته الده ایتمک ایستیانلر ، ماهیت اجسامی بیلمدیکمز زمان معروض قالدیغمز مقاومت مشابه بر مقاومت قارشیسنده بولورلر . قیمت حکملری بیان ایتدی کمز زمان تابع اولدیغمز و بزجه مشعور اولان ضرورت بو صورتله

ایضاح اولنه بیلیر . تقدیرلر مزه صاحب اولمادیغمز ، برشیئه باغلی و مجبور اولدیغمز ایجه حس ایدیورز . بزى کندیسنه باغلیان وجدان عمومیدر . فی الحقیقه قیمت حکملرینک عرض ایتدیکی جهت بوندن عبارت دکلدر؛ بوايلک جهتك بوسبوتون ضدی اولان دیکر بر جهت دهها واردر . بعضی نقاط نظردن بزه کندیسنى جبراً قبول ایتدیرن شأیتلر تأثیرینی اجرا ایدن بوقیمت حکملری عینی زمانده بزه، شایان ارزو ، سودیکمز و کندیلکمزدن ایستدیکمز شیلرکی کورونیور . بونک سببی ده شودرکه ، جمعیت ، حرمته مجبور اولدیغمز برواضع قانون اولدیغی کی بوتو قوت روحمله مربوط بولمادیغمز مدنیت نعمتلرینک مبدعی وامینی در؛ جمعیت ، آمر اولقله برابر ای و معاوتجیدر . جمعیتك قوه حیاتیه سنی تزید ایدن هرشی بزم قوه حیاتیه مزى ده اعلا ایدر . بناء علیه جمعیتك همراهیت ویردیکی شیئه بزمده اهمیت ویرمه مز شایان تعجب دکلدر .

فقط قیمتلرک ، بوصورتله آکلاشیلان بر نظریه اجتماعیه سی ده برچوق مشکلاته ساییت ویرر ؛ اساساً بومشکلات صرف بونظریه یه مخصوص دکلدر ، چونکه اولجه موضوع بحث اولان علم روح نظریه سنده ده عینی مشکلات موجود ایدی .

مختلف قیمت انمودجلی واردر . اقتصادی قیمت باشقه برشی در ، اخلاقی ، دینی ، بدیعی ، فکری قیمتلر باشقه شیلدر . حب ، حسن ، خیر و نفع فکرلرینی یکدیگرینه مزج خصوصنده اکثریا اجرا اولنان تشبثات دائماً بوشه چیقمشدر .

او حالده ، اکر قیمتی ویرن شی صرف اشیانک ، حیات اجتماعیه فعالیتنه طرز تأثیری ایسه قیمتلرک تنوعی ایضاح ایتک بر آز کوچ اولور . هریرده عامل اولان هپ عینی شی اولورسه ، تأثیرلرک خاصه فرقلی اولملرلی نه دن ایلری کلیور ؟

دیگر طرفدن ، اکر حقیقه قیمت اشیا اجتماعی (ویا فردی) فائده نرینه کوره قیاس ایدیله جک اولورسه بشری قیمتلر ساسله سنک باشند آشاغی آلت اوست اولمسی ایجاب ایدر ؛ زیرا بوسلسله داخلنده زینته (لوکس) متعلق قیمتلره ویریلن موقع بونقطه نظره کوره آکلاشلماز و حقسز بر حال اکتساب ایدر اساس اعتباریله فضله اولان شی فائده لی دکلدر . ویا ضروری اولان شیدن دهها آز فائده لیدر . فضولی اولان شیئک نقصانی وظائف حیاتیه نک فعالیتنه وخیم برخلل ایراث ایتمز . والحاصل ، زینت (لوکس) قیمتلری ، ماهیتلری اعتباریله مصرفلیدر ؛ فائده لرندن فضله یه مال اولورلر . بوندن دولاییدرکه بوقیمتله محترز بر نظره باقان وبونلری حد اصغریسنه تنزیله چالیشان نظریاتجیلره تصادف اولنور . فقط

حقیقت حالده، انسانلرک نظر نده بونلردن دها فضله تقدیر ایدیلن بر قیمت یوقدر. صنعت،
 باشدن آشاغی لوکس ایشی در؛ بدیعی فاعلیت مفید هیچ بر غایه یه تابع دکدر. بوفاعلیت
 صرف ایدلمک ذوقی ایچون صرف ایدیایر. عینی صورته، محض تفکرات ده هر درلو
 منفعت پرست غایه دن آزاده و صرف ایشله مک مقصدیله ایشلیان ذهندر. کیم انکار ایده بیایر که
 بشریت، اک اسکی زمانلردنبری، بدیعی و فکری قیمتلی اقتصادی قیمتلردن پک چوق
 یوکسکده طوتمشدر؛ ذهنی حیات کی، اخلاقی حیاتک ده کندیسنه خاص بدایعی وارددر.
 اک یوکسک فضیلتلر، جمعیتک حسن انتظامنه اک ضروری اولان افعالک تمامی تمامنه
 ومنتظماً ایفاسندن عبارت دکدر؛ بوفضیلتلر، سربست وکندیلمکندن دوغان حرکتلردن
 وهیچ بر شیئک استلزام ایله مدیکی فداکارلقلردن عبارتدر که بونلر اکثریاده عاقلانه بر
 اقتصاد قواعدینه مغایر اولور. بعض فضیلتلر وارددر که دلیلکدن عبارتدر و بونلره عظمت
 بخش ایدن اودلیلکلی در. اسپنسر، حب بشرک، جمعیتک اصل منفعتنه مغایر اولدیغنی
 اثبات ایتمشدر. فقط بو اثباتی؛ اتهام ایتدیکی فضیلتک انسانلر طرفدن پک یوکسک تقدیر
 ایدلمسینه مانع اوله میه جقدر. حیات اقتصادی بیه اقتصاد قواعدینه صیقی صیقی یه تابع دکدر.
 لوکس شیلرک پک بهالی یه مال اولسی، بونلرک یالکز ندرتندن ایلری کلز، عینی زمانده
 دیگرلرندن زیاده تقدیر ایدلملرندن ایلری کلیر. چونکه حیات، هر زمان انسانلرینک تلقیسنه
 کوره، ساده جه فردی ویا اجتماعی تشکیلات بودجه سی یایمقدن، خارجدن کلن تنبها ته
 ممکن اولدیغنی قدر آز مصرفله جواب ویرمکدن، مصارفی تعمیرات ایله متناسب قیلمقدن
 عبارت دکدر. یاشامق، هرشیدن اول ایشله مک وصایمه دن، ایشله مک ذوقی ایچون
 ایشله مکدر. واکر بداهته نظراً اقتصاددن صرف نظر ایدلمیورسه، صرف ایچون بیریکدیر مک
 لازمه، بونده ده غایه صرف ایتمکدر، صرف ایتمکسه ایشله مکدر.

فقط دها ایلری کیده رک، بوتون نظریه لرک ابتنا ایتدکلی مبدأ اساسی یه قدر حیقالم.
 بوتون بونظریه لر، قیمتک اشیاده بولندیغنی وماهیت اشیایی افاده ایلدیکنی فرض ایدیورلر.
 فقط بوفرضیه حادثاته مغایر در. برچوق احوال اولور که بونلرده برشیئک اوصافی ایله
 اوشیه اسناد ایدیلن قیمت آراسنده نوعما هیچ برنسبت بولماز.

بر معبود (idole) پک مقدس برشیدر و قدسیت، انسانلرک شمدی یه قدر طانیدیغنی اک
 یوکسک بر قیمتدر. حالبوکه، معبود اکثریا برطاش ییغینی ویا برتخته پارچه سندن عبارت
 اولیور که بو حد ذاتنده هر درلو قیمتدن عاریدر. نه قدر عادی اولورسه اولسون هیچ بر

موجود ، هاميانه هيچ بر اشيا يوقدرکه معين بر دوره تاريخيه حرمت دينيه عائد حسياتي الهام ايتمش اولسون . الكفائده سز وياك مضر تسز هر درلو فضيائتدن الكعاري حيوانلره تعبد ايدلمشدر . معبود اتحاذ ايديلن شيلرك ، انسانلرك مخيله سنه الكزياده چاربان شيلر اولديغني حقنده جاري اولان تلقى نك ياكلش اولديغني تاريخ اثبات ايتمشدر . بناء عليه بونلره اسناد ايديلن بي نظير قيمت ، بونلرك اوصاف ذاتيه سندن ايلري كليوردى . نه قدر لادينى اولورسه اولسون بر آز قوتلى برايمان يوقدرکه عيني نسبت سزلكي حائز معبودلري بولونماسين . بر سانجاق بر قوماش پارچه سندن باشقه برشى دكلدر . حالبوکه عسکر ، سانجاغني محافظه ايجون جاتى فدا ايديهور . حيات اخلاقيه دهده بوقدر بارز تضاد لريوق دكلدر . انسان ايله حيوان آراسنده ، تشریح ، روحيات وفيزيولوژى نقطه نظرندن آنجق درجات فرقلري واردر ، بونكله برابر انسان بروقار اخلاقي صاحبي در ؛ حيوانده بويله برشى يوقدر . بناء عليه قيمتلر نقطه نظرندن انسانلره حيوانلر آراسنده بر اوچوروم واردر . انسانلر بدنى قوت وقابليت نقطه نظرندن يكديكريله غير مساوى در ؛ بونكله برابر بزبوتون انسانلرده عيني قيمت اخلاقيه بي كورويورز . شبهه يوقدرکه اخلاقي مساوات ، هيچ بر زمان ايريشلميه جك مفكوروى بر حدود اولمقله برابر بوكا هر كون بر آزدها فضله ياقلاشيورز . بر پوسته پولى ، اكثرياهر درلو صفت صنعتكارانه دن عارى بر كاغد پارچه سى اولمقله برابر بعضاً ميليونلر ايدىور . اينجونك ، پرلانتە نك ويا كوركلك يا خود دانته لا قيمتلرينك مودايه كوره تحول ايتمنه سبب بواشيانك باطنى ماهيتى دكلدر .

۲

فقط قيمت ، اشياده دكلسه ، حسب الماهيه شأنت اختباريه نك بر صفتندن ايلري كلييورسه ، بوندن ، منبع قيمتك معطى (le doné) ايله تجربه خارجنده بولنديغني نتيجه سى چيقماز مى ؟ فى الحقيقه ريتشل Ritschl دن اعتباراً (قانت) ه قدر چيقان بر طاقم متفكرين طرفندن مدافعه ايديلن نظريه يه كوره بويله اولمى ايجاب ايدىور . انسانده ، تجربه دن دها ايلرييه كيتمك ، موجود اولان شيدن باشقه شيلر استحضار ايتمك والحاصل مفكورلر وضع ايتمك خصوصنده نوعنه منحصر بر قوه فرض ايدىيور . بوقود استحضاريه (representative) بعضاً دها فكري بعضاً دها حسى فقط دائماً علمك ايشلتديكى قوه دن صراحة فرقلى تلقى ايدىيور . ديمك اوليورکه اول امرده شأنتى دوشونمك طرزى وبوندن پك فرقلى اوله رقى برده مفكورلر بي دوشونمك طرزى وار . قيمت اشياده بو صورتله وضع اولنان مفكورلره نسبتله تقدير اوانىور .

اشیا، هر هانگی بر مرتبه ده مفکوره نك بر صفحه سنی افاده و انعكاس ایتدیررسه قیمتی حائر و تمثیل و احتوا ایتدککری مفکوره یه کوره آز و یا چوق قیمتی حائر در، دینلیور .
 بوضورتله اولکی نظریه لر قیمت حکملرینی شأنیت حکملرینك دیگر بر صورتی کبی ارأه ایله دیکی حالده بونظریه ده هرایکی نوع حکملرکده عدم تجانسی قطعی در: بو حکملرک تعلق ایتدیکی اشیا و استلزام ایتدککری قوابر برندن فرقلی در . بناءً علیه ایلک نظریه نك ایضاحاتی حقنده کی اعتراضاتمز بونظریه یه قابل تطبیق دکلدرد . بلامشکلات آکلاشیلیر که قیمت اشیادن خارج سبیلره تابع ایسه ، بر درجه یه قدر، ماهیت اشیادن مستقلدرد . عینی زمانده، لوکس قیمتلرینه دائماً آیرلمش اولان ممتاز موقعك ایضاحی ده قولایلا شیر . چونکه مفکوره شأنیت خدمت ایتمز ؛ اوبذاته موجوددر ؛ بناءً علیه مفکوره یه مقیاس خدمتی کوره شأنیت منفعتلری دکلدرد . یالکز ، مفکوره یه بوضورتله عطف اولنان قیمت ، هر شیئی ایضاح ایتدیکی حالده بالذات کندیسنی ایضاح ایده میور . بوقیمت وضع و بیان ایدلمکله اکتفا اولنیور فقط بو خصوصده ایضاحات ویرلیور و ویریه مز . فی الحقیقه نصل ممکن اولور ؛ شأنیت حقیقه تابع دکلسه ، شأنیت داخلنده مفکوره یی قابل فهم بر حاله قویا جق اسباب و شرائط موجود اولانماز . فقط هر هانگی بر ایضاحه لازم اولان موادی شأنی دن خارج ، نرده بولمی ؛ بوضورتله تلقی ایدیان افکاریه (ایده آلزم) ده اساس اعتباریه اعتباریه (آمپیرزم) یاقین برشی موجوددر . شبهه سز انسانلر ، حقیقت حالده هیچ بر زمان تمامیه تحقق ایتمه مش بر کوزلالکی، بر اییلکی، بر حقیقتی سورلر . فقط بوده ، بر نوع مطلقیت ایله توسیم ایدیلن برواقعه دن باشقه برشی دکلدرد و بومطلقیتدن دها ایلری کیدلمسی ممنوع اولیور . ینه ، شأنیتی کچمك، عالم محسوسه ، ایچمزدن الك ایلرینه کندیلرینه حقیقی وطن اتخاذا ایتدککری یکی بر عالم علاوه ایتك احتیاجی و علاوه واسطه سی نرده دن کلیور ، بونی ده آکلامق لازمدر .

بو سؤاله، الهیون فرضیه سی صورتا بر جواب ویریور . مفکوره لر عالمی شأنی، آفاقی بر صورتده موجود، فقط مافوق التجربه بروجود ایله موجود و بزم عائد اولدیغمز اختباری شأنیت ده بوموجودیتدن حاصل اولیور و بوکا تابع بولنیور ، فرص اولنیور . فقط بو طرز تلقی ، بر چوق مشکلاته سببیت ویرمکدن ماعدا ، مفکوره یه بوضورتله تقیم ایتك (hypostasier) اونی تثبیت ایدرک ، نامحدود وتنوعی ایضاح ایده جك وسائطی الدن قاجیر مقدر . بوکون بیلورز که ، مفکوره انسان زمره لرینه کوره ده کیشیر وده کیشملیدر .

«و مالیرک مفکوره سی بزم مفکوره منر دکلدی و بزمکی اولما میدی و قیمتلر ساساه مرا تبی ده محاذی بر صورتده تحول ایدر . بوتحوالات عمای بشرک محصولی دکلدی ؛ ماهیت اشیاده مند مجدر . مفکوره فرید و لایتغیر بر شأنیت افاده ایدر سه بوتحوالات نصل ایضاح اولونه بیلیر ؟ اوزمان جناب حقکده زمان و مکان داخلنده تحول ایتدیکنی قبول ایتمک لازم کلیر و بو خارق العاده تنوع نرهدن ایلری کله بیلیر ؟ صیورت آلهیه نک قابل فهم اوله بیلیمسی ایچون جناب حقکده کندیسنی کچن بر مفکوره نی تحقیق ظیفه سی اولدیغنی فرض ایتمک و لازمدر اوزمانده مسئلهده نایمحل اولور .

اساساً هانکی حقه استناداً مفکوره طبیعتدن و اشیادن خارج بر اقیلیور ؟ مفکوره طبیعت داخلنده تجلی ایدر . بناء علیه طبیعی سببلره تابع اولمسی لازمدر . مفکوره نک ، فکر لر طرفندن ادراک اولنان ساده جه بر ممکندن باشقه برشی اولمسی ایچون مراد ایدلمش برشی اولمسی و بالنتیجه اراده لر منری تحریک ایدر جک بر قوتی حائز اولمسی لازمدر . مفکوره نی جانلی بر شأنیت یاپه جق یالکز اراده لر در . فقط مادام که بو قوت نهایت الامر عضلی حرکتلره منجر اولیور . دیگر قوای عالمدن فرقلی برشی اولماز . بناء علیه بو قوتک تحلیلی ، عنصر لرینه تفریقی ، کندیسنی حصوله کتیرن ترکیه سببیت ویرن اسبابک آراشدیرلمسی نهدن غیر ممکن اولسون ؟ حتی بعضی احوالده بو قوتک اولچولمسی بیله ممکندر . هر زمره بشر ، تاریخنک بر آننده ، وقار انسان حقنده معین شدنده بر حس حرمته صاحبدر حال حاضرده کی جمعیتلرک اخلاقی مفکوره سنک اساسنی تشکیل ایدن شی ، اقوامه و دوره لره کوره تحول ایدن بو حس در . بو حسک آز ویا چوق شدید اولمسنه کوره ، اشخاصک حیاته قارشى وقوع بولان قصدلرک عددی آز ویا چوق اولور . عینی صورته زنالرک ، طلاقلرک و آیریلقلرک عددی ، زوجیت مفکوره سنک فردی وجدانلره نفوذینک نسبی قوتنی کویسترر . شبهه سز بو مقیاسلر قابا صابادر ؛ فقط قابا بر صورتده تقریبی اولچولمیان مادی قوتلر وارمی ؟ بو نقطه نظره کوره ده فلان ویا فلان قوتلر آره سنده درجه فرقی اوله بیلیر . فقط بالخاصه بر نوع قیمتلر واردر که تجربه دن فک ایدیلر لر سه بوتون معنالرینی غائب ایدر لر : بونلرده اقتصادی قیمتلر در . هر کس بیلیر که اقتصادی قیمتلر دیگر برعالمه عائد هیچ برشی افاده ایتمز لر و مافوق التجربه هیچ بر صفتی تضمن ایتمز لر . فی الحقیقه بوندن دولاییدر که (قانت) ، اقتصادی قیمتلری حقیقی قیمتلر اوله رق قبولدن امتناع

ایدر : حقیقی قیمت اسمنی یالکز اخلاقی شیلره ویریر [۱] فقط بو انحصار دوغرو دکدر .
 اوت ، مختلف قیمت انمودجلی واردر ، فقط بو ، عینی برجنسک مختلف نوعلری در
 هر نه قدر تقدیر ، احواله کوره مختلف نقطه نظرله توفیقاً وقوع بولورسه ده ، بوتون
 قیمتلر اشیانک بر تقدیرینه تطابق ایدر . قیمت نظریه سنک صوک زمانلرده کی ترقیسی ،
 مفهومک عمومیت و وحدتی ایجه تعیین ایتدیکندن دولاییدر . فقط اوزمان ، قیمتلرک
 بوتون نوعلری آراسنده قرابت موجود اولدیغی تقدیرده و بو قیمتلر آراسنده بعضیلری
 اختباری حیاتمزدن ایلری کلیورسه دیگرلری بوتجربه دن مستقل اولامازلر .

۳

خلاصه ، قیمت اشیانک بعض مفکوروی مفهوملره نسبتاً تقدیر ایدیله بیلور و دائماً
 بوصورتله تقدیر ایدلمش ایسه بو مفهوملرک ایضاحی لازم کلیر . قیمت حکملرینک نه صورتله
 ممکن اولدیغنی آکلامق ایچون بعض مفکورولری بیان ایتک کافی دکدر ؛ بونلری ایضاح
 ایتلیدر . بونلرک زردن کلدکلرینی ، تجربه یی کچمکه برابر تجربه یه نه صورتله مربوط
 بولوندکلرینی و بونلرک آفاقی نه دن عبارت اولدیغنی کوسترمک لازمدر .

مادام که مفکورولر و بونلره تطابق ایدن قیمت سلسله لری انسان زمره لرینه کوره ده کیشیور
 بوندن ، مفکورولره قیمتلرک منشأی معشری اولدیغنی نتیجه سی چیقمازمی ؟ فی الحقیقه بوندن
 اول قیمتلرک اجتماعی نظریه سنی ایضاح ایله بونک غیر کافی اولدیغنی کوستردک ؛ فقط بونظریه
 حیات اجتماعی نک اوילה بر طرز تلقیسی اوزرینه ابتنا ایدیوردی که بو ، جمعیتک ماهیت
 حقیقه سنی بیلمیوردی . بوتلاییه کوره جمعیت ، و بوتون حیاتی ، خارجی محیطدن کلن
 تاثیراته موافق بر صورتده جواب ویرمکدن عبارت اولان جانی بر جسم کی ، خارجک
 اسباب تخریبیه سنه قارشى ادامه موجودیته چالیشان بر مجموعه اعضا و وظائف صورتنده اراه
 اولمیوردی . فقط حقیقت حالده جمعیت بوندن ماعدا ، قدرت و غرابتی شمیدی به قدر
 مجهول قالمش ، باطنی بر حیات اخلاقیه اوجاغیدر .

فردی وجدانلر بر برلرندن آری قاله جق یرده یکدیگریله صیقی مناسبتلره کیره رک
 بربری اوزرینه فاعلی بر صورتده اجرای تاثیر ایدرلرسه بونلرک ترکیبندن یکی نوعدن بر
 حیات روحیه میدانه چیقار . بوروحی حیات ، فردک یالکز باشنه کچیردیکی حیاته نسبتله
 اول امرده بر شدت مخصوصه یی حائر در . زمره لر ایچنده دوغان وانکشاف ایدن حسیاتک
 اوילה بر شدت و کثافتی واردر که صرف فردی حسیات بوکا واصل اوله ماز . بو حسیات ،

[۱] قانت ، اقتصادی شیلرک بر قیمتی واردر باطنی بر قیمتی یوقدر دیبور (einen Preis,)
 V, édition Hartenstein t VII, p. 270-271, 614 (einen Marktpreis

بونلری دویان انسانده کندی حسیات ذاتیه سی اولمیان برطاقم حسلرک زبوننی اولدینی ، کندیسنی سوق ایدن و صاحب اولامدینی برطاقم حسلره تابع بولوندینی تأثیرینی حاصل ایدر و ایچنده بولوندینی بوتون محیط عینی نوعدن قوتلره محرک کی کورونور . حیات خصوصیه سنک کذران ایتدیکی عالمدن باشقه برعالمه سوروکله نیر کی اولور ؛ بو عالمده حیات یالکز دها کشف اولقله قالماز ، کیفیت اعتباریلده باشقه در . معشریت طرفندن سوروکله ن فردکنندن کچر ، کندی اونیوتور ، و شخصنی تماماً مشترک منفعتلره فدا ایدر . وجهه حرکتی ده کیشه رک ، کندنن خارج بر ساحه یه کچر . عینی زمانده بوضورتله غلیانه کلن قوتلر ، حندنن فضله جوشان اولدینی ایچون ، قولایقله برخط حرکت داخلنه ، انتظامه کیره مر ، ایجه معین غایه لره کوره سوق ایدیله مر ؛ بوقوتلر صرف ایدمک ایچون ، اویون کی ، غایه سز بر صورتده صرف ایدیلر و بعضاً تخریبکار شدتلر صورتنده ، بعض یرلرده قهرمانانه بر جنت کی تجلی ایدر . بوبرجهتدن برلوکس فاعلیتدر چونکه غایت زنکین بر فاعلیتدر . بوتون بوسیبلردن دولای یومی حیاتمه منافی در ، نصل که عالی ادنایه ، مفکوره شأنیته منافی در .

فی الحقیقه هر زمان بونوعدن غلیانلر ائناسنده در که مدنیترک ابتنا ایتدیکی بویوک مفکوره لر تشکل ایده بیلمشدر . ابداع و یا تجدید دوره لری ؛ مختلف حادثاتک تحت تأثیرنده ، انسانلرک دها صمیمی بر صورتده یکدیگرینه تقرب ایتدیکی و اجتماعلر ، مجلسلر دها صیق صیق وقوع بولدینی ، مناسبات دها دواملی ، مبادلات افکار دها فعال اولدینی زمانلردر : عالم خرسیانیت بحران عظیمی ، معشری حرکت شوق و غلیاندر که اون ایکنجی و اون اوچنجی عصرلرده اوروپانک چائیشقان اهالیسنی پارسه جلب ایتش واسقولاستیکی تولید ایتمشدر ؛ ره فورما وره نسانس دورلری ، اختلال کیر زمانلری ، اون طقوزنجی عصرک اختلالجی غلیانلری هپ بوبویوک تاریخی آنلردر . فی الحقیقه بوزمانلرده دهایوکسک اولان بو حیات او قدر کثافتله و او قدر تمنعی بر صورتده یاشانیلمش در که وجدانلری سراپا استیلا ایتش و بوجدانلردن خودپسندانه و عامیانه مشغله لری آزچوق تماماً سوروب چیقارمشدر اوزمان مفکوره ایله حقیقت بر اولمغه متمایلدر ؛ بونک ایچوندر که انسانلر ، مفکوره نک مبدل حقیقت اوله جنی کونلرک یا قلاشدیغنه و یریوزینک تجلیکاه عظمت الهیه اوله جغه ذاهب اولولر . فقط بو ذهول هیچ بر زمان چوق سورمر ، چونکه بو وجد و غلیانده چوق زمان دوام ایده مر : زیرا پک یوروجی در . آن بحران زائل اولونجه رشته اجتماعیه کوشر ، مناسبات فکریه و حسیه

تائی کسب ایدر . فردلر هر زمانکی سویه لرینه اینرلر . اوزمان ، مشردوره غلیان ائناسنده سویله نیلمش ، یاپیلمش ، دوشونیلمش ، حس ایدلمش نه وارسه هپسی آنحق خاطره صورتنده باقی قالیر ؛ بو خاطره شبهه سز تذکیر ایتدیکی حقیقت کی مسخردر ، فقط آرتق اونکله مزج اوله ماز . آرتق بر فکرندن ، بر هیئت عمومی افکارندن عبارتدر . بودفعه تعارض ایجه بللی در . بر طرفندن احساسلرده وادرا کلرده معلوم اولان شی ، دیگر طرفندن مفکوره لر طرزنده دوشونولن شیلر وارددر . طبیعی اکر بومفکوره لر آن بآن جانلاندیرلمزسه پک چابوق صولار . بایراملر ، عمومی احتفاللر ، دینی ویا لادینی آیینلر ، کلیسایک ویا مکتبک هر نوع موعظه لری ، تماشالر ، صنعتکارانه نمایشلر ، والحاصل انسانلری یکدیگرینه قریب ایده جک وعینی حیات ذهنیه و اخلاقیه داخلنده تشریک ایده جک نه وارسه هپ بوکا خدمت ایدر . بونلر ، مبدع دورلر غلیاننک قسماً وضعیف بر صورتده تجدیدی کی در . فقط بوتون بو واسطه لرده آنحق موقت بر تأثیری وارددر . بر زمان مفکوره حال حاضر کی یکیدن تازه وجانلی اولور ، فقط چوق کچمه دن ینه حال ایله ماضی آراسنده کی فرق کورونمکه باشلار .

دیمک اولیورکه انسانک بعضی مفکوره لر ادارک ایتمی وادرا کدن وبوکا مربوطیتدن فارغ اولامامسی اجتماعی بر مخلوق اولمسندن ایلری کلیور . انسانی بو صورتله کندندن یوکسکه اعتلا ایتمکه اجبار ایدن جمعیت در وبو واسطه لری کندیسنه ویرنده ینه جمعیت در . جمعیت ، بر موجودیت حس ایدر ایتمز فردی کندندن چیقارر واونی دها یوکسک بر حیات دائره سنه سوروکلر . جمعیت مفکوره ابداع ایتمه دن تشکل ایدم مز . بومفکوره لر ، حیات اجتماعی ذروه تکاملنده اولدینی وجهله رسم و تلخیص ایدن فکرلردن عبارتدر . جمعیتی یالکز بعضی وظائف حیاتیه نک ایفاسی مقصدیه تعرض ایتش بر بدن صورتنده تلقی ایتک ، اونی کوچولتمکدر ؛ بوبدن ایچنده بر روح یاشار ؛ بو روح معشری مفکوره لرک هیئت عمومی سی در . فقط بومفکوره لر ، هر درلو ثمره دن عاری مجرد شیلردن ، صوغوق استحضارات ذهنیه دن عبارت دکدر ؛ بونلر ماهیه محرکدر ؛ زیرا بونلرک آرقاسنده حقیقی وعامل قوتلر وارددر : بونلر معشری وطبیعی قوتلردر و بناء علیه هر نه قدر معنوی اولسه لرده دیگر قوای کائناته مشابه قوتلردر . بالذات مفکوره ده بونوعدن بر قوت در ؛ بناء علیه بونلرکده بر علمی یاپیله بیلیر . ایشه بو صورتله مفکوره ، حقیقت (شائیت) داخلنه کیره بیلیر : چونکه مفکوره ، حقیقی کچمکه برابر ، اوندن متجددر . مفکوره نک متشکل

بولوندیغی عنصرلر حقیقتدن استعانه ایدلمشدر ، فقط بو عنصرلر یکی برطرزده ترکیب اولونمشدر . نتیجه نك یکیلکی ، طرز ترکیب یکیلکندن ایلری کلیور . فرد ، کندی باشنه قالسه ، هیچ برزمان بویله بر بنایه لازم اولان موادی کندنن چیقارامازدی صرف کندی قوتنه استناداً ، بالذات کندنن ایلری کیتمک فکر و قدرتی نره دن بوله جقدی ؟ شخصی تجربه سی سایه سنده مستقل وشایان ارزو غایه لرله ، اساساً تحقق ایتمش غایه لری تفریق ایده بیلیر . فقط مفکوره ، نقصان اولان وارزو ایدیلن بر شیدن عبارت دکلدرد . ساده جه مراد ایدیلن بر استقبال دکلدرد . مفکوره کندی نه کوره برشی در ، اونک ده شأنیتی واردر . او ، غیر شخصی ، خصوصی اراده لر اوزرنده جولان ایدن و بو اراده لری حرکت ایتدیرن برشی صورتنده ادراک اولیور . اکر مفکوره فردی عقلک محصولی اولسه یدی بوشخصیتسز لک نره دن کلیردی ؟ بوکا سبب اوله رق عقل بشرک غیر شخصی اولدیغی می ایلری سوروله جک ؟ فقط بو مسئله یی کر یلتمکدر ؛ حل ایتمک دکلدرد . چونکه بوشخصیتسز لکده اولکندن پک آز فرقلی و محتاج ایضاح بر واقعه در . عقللرک بو درجه مشارکتی عینی بر منبعدن کلدکلری و مشترک بر عقله اشتراک ایتدکلری ایچون دکلی در ؟ بو صورتله ، قیمت حکملرینی ایضاح ایچون نه بو حکملری قیمت مفهومینی ازاله ایدهرک شأنیت حکملرینه ارجاع ایتمک ونه ده انسانک متعال (Transcendant) بر عالمه مناسباته کیریشدیکی بیلم هانکی بر قوه یه توجه ایتمکه لزوم واردر . قیمت ؛ اشیا ایله مفکوره نك مختلف وجهلری آراسنده کی نسبتدن ایلری کلیر ؛ فقط مفکوره اسرارانکیز بر عالم دیکره دوغری بر نظرگاه دکلدرد ؛ مفکوره طبیعت داخلنده و طبیعتدن معدوددر . متفرق دوشو نجه نك ، عالم مادی و معنوی اوزرنده اولدیغی کبی ، مفکوره اوزرنده ده تأثیری واردر . طبیعی بو ، مفکوره یی هیچ برزمان توکته مز ، فصل که هیچ بر شأنیتی توکته میور ؛ فقط بوکا ، تدریجاً نائل اولمق امیدیه و نامحصور ترقیاته اولدن هیچ بر حد تعیین ایدیه مدن ، صرف غیرت ایدهر . بو نقطه نظر دن قیمت اشیانک نه صورتله ماهیت اشیا دن مستقلاً موجود اوله بیله جکی ده ائی آ کلاشیلیر . معشری مفکوره لر آنجق هرکس طرفندن کوروله بیلن ، هرکس طرفندن آ کله شیه بیلن و بوتون فکرلره استحضار ایدیه بیلن شیلر اوزرنده تثبیت ایدیلیر سه تشکل ایدهر و موجودیتدن خبردار اوله بیلیر : مجازی رسملر ، هر نوع تمثالر ، تحریری و یا شفاهی دستورلر ، جانلی و یا جانسز مخلوقات بو نوعدندر . بعضاً ، بو اشیا ، صمتملرندن بعضیلری دولایسه یله مفکوره یه قارشی بر نوع مناسبت

وصهرتی حائز اولورلر ومفکوره بی طبعه کندیلرینه جلب ایدرلر . ایشته او زمان او شیئک صفت ذاتیه سی - یا کاش اوله رق - قیمتی تولید ایدن سبب کبی کورونور . فقط مفکوره هر هانکی بر شیئده داخل اوله بیلیر : ایشته دیککی یرده تجلی ایدر . هر درلو متمکن احوال مفکوره نك طرز ثبوتی تعیین ایده بیلیر . اوزمان بوشی ، نه قدر عامیانه ارلورسه اولسون ، امثالسر عد اولنور . ایشته بو صورتله بر بز پارچه سی هاله قدسیته بورونور ، اینجه بر کاغد پارچه سی پک قیمتدار برشی حکمنه کچر . ایکی موجود بر چوق نقاط نظردن پک فرقلی وپک غیر مساوی اوله بیلیر : اکر عینی مفکوره بی تمثیل ایدیورلرسه یکدیگرینه مشابه عد اولنورلر . چونکه ، تمثیل ایتدکلری مفکوره اولنورده موجود اک اساسلی شی عد اولنور ویکدیگرینی تفریق ایدن هر وجه ذاتیلری ایکنجی درجه یه براقیر . بو صورتله معشری دوشونجه ، دوقوندیغی هر شیئی تبدیل وتحویل ایدر . موالیدی بر برینه قاریشدرر ، ماینترلری مزج ایدر ، مخلوقاتک طبعی کورونن سلسله مراتبی آلت اوست ایدر ، فرقلری دوزهلیر ، مشابه شیلری تفریق ایدر ، والحاصل حواسمزک او کره تدیکی عالم یرینه باشقه بر عالم اقامه ایدر که بو عالمده معشری دوشونجه نك انشا ایتدیکی مفکوره لرك عکس ایتدیکی کولکه در .

او حالده قیمت حکملریله شأنیت حکملری آراسنده کی نسبتی ناصل فهم وادراک ایتلی ؟ بالاده کی مطالعاتدن ، بونلر آراسنده ماهیت اعتباریله بر فرق بولونمادیغی نتیجه سی چیقار . بر قیمت حکمی ، برشی ایله بر مفکوره نك نسبتی افاده ایدر . مفکوره ایسه هر نه قدر باشقه بر صورتده اولسه ده اشیا کبی معطیاتدندر ؛ مفکوره ده کندینه کوره بر شأنیتدر . دیمک او ایورکه بونلر آراسنده افاده اولنان نسبت معطی ایکی حدی ، بر موجودیت حکمنده اولدیغی کبی ، توحید ایدیور . قیمت حکملری مفکوره لری فعالیتته کتیریور ، دینلیرسه ده شأنیت حکملری ایچونده عینی مطالعه واردر . چونکه مفهوماتده فکرک انشا آتندن در وبناء علیه مفکوره لردر ؛ حتی بونلرک معشری مفکوره لر اولدقلرینی ده اثبات مشکل دکلدر ، چونکه بونلرده آنجق نطق داخلنده ونطق واسطه سیله تشکل ایده بیلیرلر ؛ نطق ایسه ، اک یوکسک درجه ده معشری برشی در . حکم عنصرلری دیمک اولیورکه هر ایکی طرفده ده بردر . مع مافیه مقصد ، بو ایکی حکملرک ایکیسی ده برشی در ، دیمک دکلدر . بونلر بر برینه مشابه اولملری عینی بر قوه نك اثری اولدقلرندندر . موجودیت بیان ایتک ایچون آیری قیمت تقدیر ایتک ایچون آیری بر طرز تفکر و طرز حکم اولاماز . هر حکمک

بالضروره معطیات داخلنده براساسی وارد در : حتی استقباله عائد اولانلری بیله موادلرینی کرک حالدن و کرک ماضی دن استعانه ایدرلر . دیگر طرفدن هر حکم مفکوره لری فعالیتیه کتیرر . دیمک اولیور که آنجق بر حکم قوه سی واردر واوله بیلیر .

مع مافیه یوقاریدن بری کو سترمکده اولایغمز فرق ینه باقی در . هر حکم مفکوره لری حرکتیه کتیرمکه برابر بومفکوره لر باشقه باشقه نوعلردندر . بونلردن بعضیلرینک وظیفه سی صرف تعلق ایتدکلری شأنیتلری افاده ایتمک وبونلری اولدقلری کبی افاده ایتمکدر . بونلر اصل مفهوملردر . بالعکس بر قسم مفکوره واردر که وظیفه سی ، عائد بونلدقلری شأنیتلری تغیر ایتمکدر . بونلرده قیمت مفکوره لری در (*idéaux de valeur*) . برنجی صورتده ؛ اشیایی ، ذهنه قابل استمثال برحاله صوقه جق طرزده تمثال خدمتی کورن مفکوره در . ایکنجی حالده مفکوره یه تمثال خدمتی کورن وبونی مختلف فکرلره قابل عرض برحاله صوقان اشیادر طبعی حکملر ، استعمال ایتدکلری مفکوره لره کوره ده کیشیر . برنجی لری شأنیتی تحلیل وبونی ممکن اولدیغی قدر دوغری بر صورتده افاده ایله اکتفا ایدرلر ؛ ایکنجیلری ایسه بالعکس ، مفکوره نک تحت تأثیرنده شأنیتک اکتساب ایتدیکی یکی منظره نی ارئه ایدرلر وشبهه سز که بومنظره ده شأنی در ، فقط اشیادن غیرمفارق اولان اوصافدن باشقه بر طرزده شأنی در . دلیلی شودر که عینی برشی یا حائز اولدیغی قیمتی غائب ایدر ویاخود ماهیتی ده کیشدیرمه دن باشقه بر نوعدن بر قیمت کسب ایدر : بونک ایچون ده مفکوره نک ده کیشمه سی کافی در . بناء علیه قیمت حکمی - علاوه ایتدیکی شی دیگر نوعدن بر معلومدن آلمش اولمقله برابر - معلومه بر جهندن یکی برشی علاوه ایدر بو صورتلده ده حکم ایتمک قوه سی احواله کوره مختلف صورتلرده ایشلر فقط بوفرقلر فعلک وحدت اساسیه سنه خلل کتیرمز .

بعضاً مثبت اجتماعیاته ، واقعاته قارشی اختباری بر پرستشکارلق و مفکوره یه قارشی معند بر لاقیدلق اسناد اولونیور . دین ، اخلاق ، حقوق ، اقتصاد ، بدیعیات کبی باشایجه اجتماعی حادثه لر قیمت سلسله لرندن وبناء علیه مفکوره لردن باشقه شیلر دکلددر . اجتماعیات یکنظرده مفکوره داخلنده اخذ موقع ایدیور ؛ وبونلره یاواش یاواش ، برچوق تحریاتدن صوکره واصل اولیور ، بونلردن حرکت ایدیور . مفکوره اجتماعیاتک خاص ساحه سی در . یالکز مفکوره دن ، آنجق بوندن علم انشاسی ایچون بحث ایدیور (مثبت صفی ده آنجق بوندن دولایی کلیر) . مقصدی مفکوره نی انشا ایتمک دکلدر ؛

بالعکس اوبونی بر معلوم ، بر موضوع تدقیق کبی تلقی ایدر و تحلیل و ایضاً ساحه چالیشیر .
مفکوره ملکه سی ، طبیعی بر ملکه تلقی ایدر واکر ممکن ایسه بونک طرز فعالیتنی تنظیم
خصوصنده انسانلره یاردیم ایتک ایچون ، اسباب و شرائطنی تحریر ایدر . خلاصه اجتماعیات
متخصصنک وظیفه سی مفکوره یی ، بوتون صورتلری تحتده طبیعت داخلنه صواق و فقط
بوتون اوصاف میزه سی کندیسنده بر اقمقدر . بوتشبت کندیسنه غیر ممکن کورونمیور چونکه
جمعیت ، بو مباین اوصافدن خبردار ایدر جک بوتون شرائطی حائز بولونیور . جمعیت ده
طبیعت حاکم اولمقله برابر ، طبیعتدن کلیور . چونکه ، بوتون قوای کائنات جمعیته منها
اولمقله قالمیور ، فضله اوله رق بوقوتلر ؛ کائناتی تشکیل ایدن هر شیئی زنکینک ، مغلقیت
وقدرت فعل خصوصلرنده کچن بر محصله یی تولید ایدر جک صورتده بوجعیت داخلنده
ترکیب ایدلش بولنیور . والحاصل ، جمعیت طبیعتدر ، فقط تکملنک نقطه قصواسنه واصل
اولمش ونوعاما نفسنی ده کچمک ایچون بوتون قدرتلرینی تمرکز ایتدیرمش طبیعتدر [۱] .

مترجمی :

اجتماعیات مدرس معاونی

نجم الدین صادق

(۱) اشبو مقاله ، ۱۹۱۱ سنه سی نیساننده ایتالیاده بولونیا شهرنده انعقاد ایدن بین الملل
دردنجی فلسفه قونفره سنده موسیودور قایم طرفندن موضوع بحث ایدلش اولوب- Revue de méta-
physique et de Morale مجموعه سنک مذکور قونفره یه تخصیص ایدیلن نسخه مخصوصه سنده
ترجمه ایدلشدر . [Rev. Meta. T XIX (N°4 - 1911)] pages 437 - 453